

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 112 (1986)  
**Heft:** 22

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

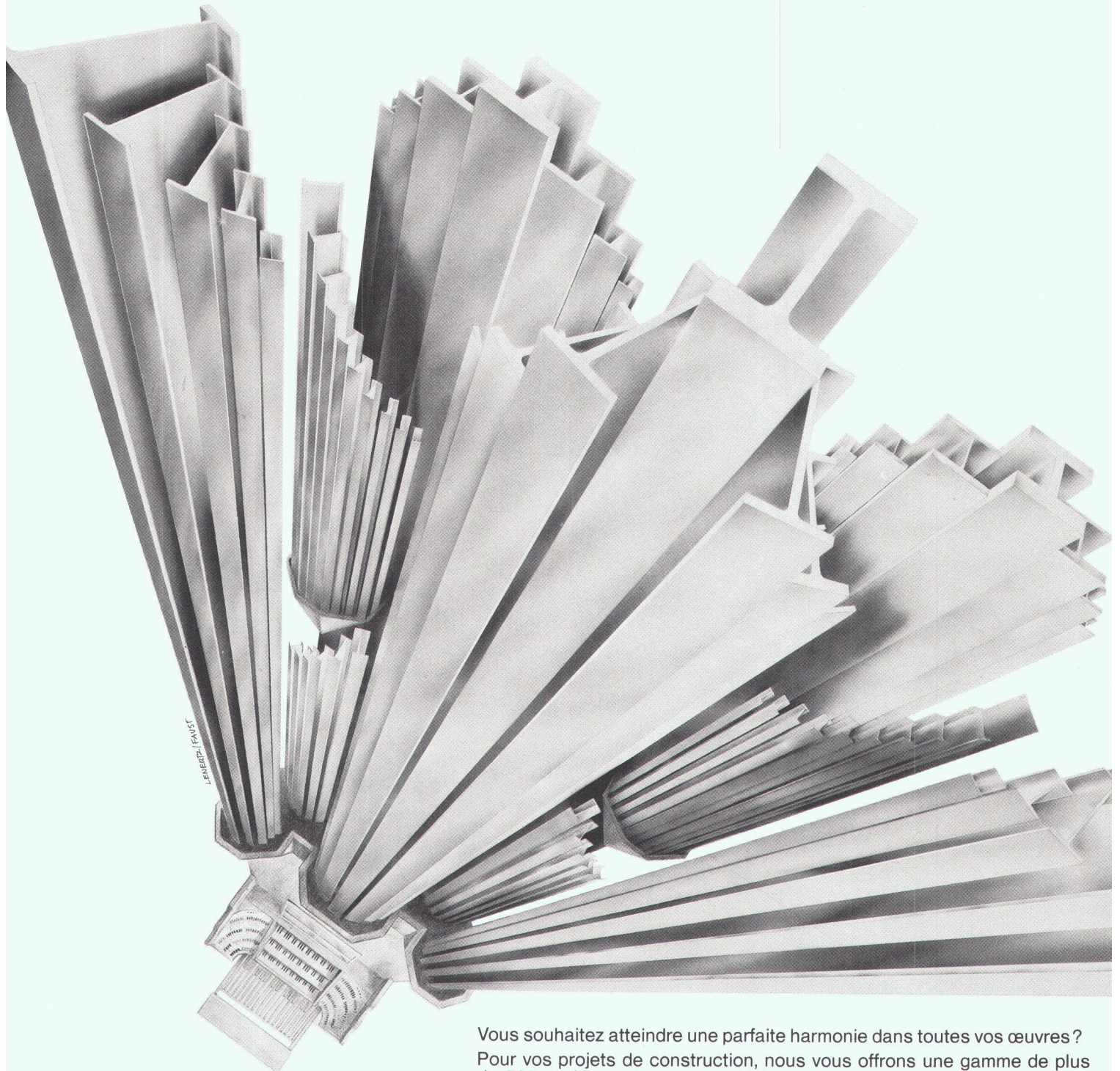
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 27.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La gamme parfaite



Vous souhaitez atteindre une parfaite harmonie dans toutes vos œuvres ?  
Pour vos projets de construction, nous vous offrons une gamme de plus de 500 profils conformes aux séries des principales normes du marché mondial ainsi que les poutrelles laminées sur mesure... à la mesure de vos besoins!  
Si vous désirez des précisions, demandez notre brochure «Poutrelles ARBED».

B2371

# ARBED

Veuillez remplir et renvoyer à : TradeARBED Suisse S.A. : 51, Steinenring, CH-4051 Bâle, Boîte Postale CH-4002 Bâle

Nom, prénom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_

Société, Fonction \_\_\_\_\_

Envoyez-moi vos informations en:  français  allemand  anglais

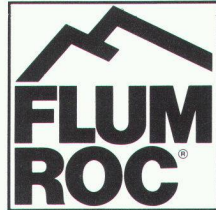
CHIAS

# Les aventures du sapeur sans peur.

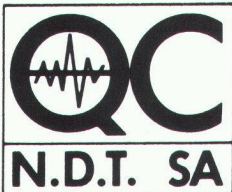
3



B2177  
 Toutes les maisons isolées avec Flumroc! Cela serait trop beau pour être vrai, et les sapeurs-pompiers n'auraient pratiquement plus de travail. Flumroc est le seul produit isolant suisse en laine de pierre. Une laine de pierre fabriquée à partir d'un mélange de roches parfaitement équilibré. Ainsi, on obtient non seulement un isolant hautement calorifuge et phonique, mais également une protection efficace en cas d'incendie. Avec la laine de pierre Flumroc le feu n'a aucune chance de se propager. Et Flumroc, c'est avant tout un produit suisse de haute qualité.



Flumroc SA 1000 Lausanne 9, tél. 021/36 99 91. **Nous isolons tout. Même le feu!**

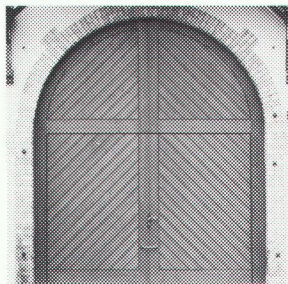


## LE SPÉCIALISTE DE LA RADIOGRAPHIE DU BÉTON

QUALITY CONTROL non-destructive testing S.A.

39, rue du Simplon - CH-1800 VEVEY - Tél. 021/52 66 22 - Télex 451166

B 2434



B2085

Exemple:  
 porte piv-  
 tante à  
 contrepois.

### Une bonne - et belle! - affaire.

Porte de luxe sur mesure ou avantageuse porte de série? Visitez notre exposition: en matière de fermeture, elle ouvre de nouveaux horizons!



Croix du Péage,

1030 Villars-Ste-Croix, 021 35 14 66



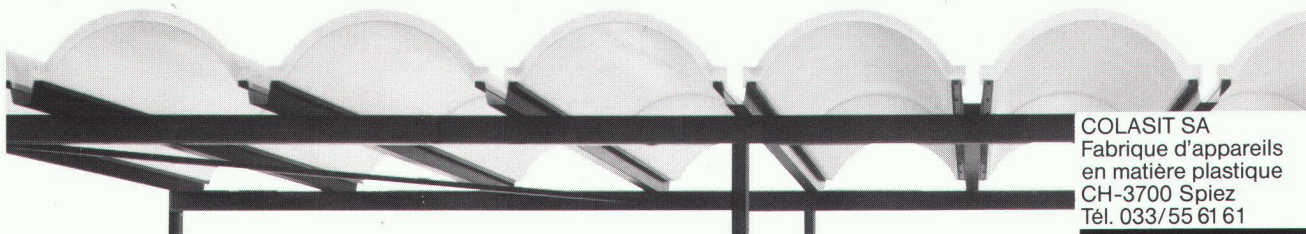
Pl. Centrale 1 1003 Lausanne Tél. 021 23 64 40

**DUPUIS & CIE**

CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

B32



## Toitures: Prix avantageux et longévité assurée

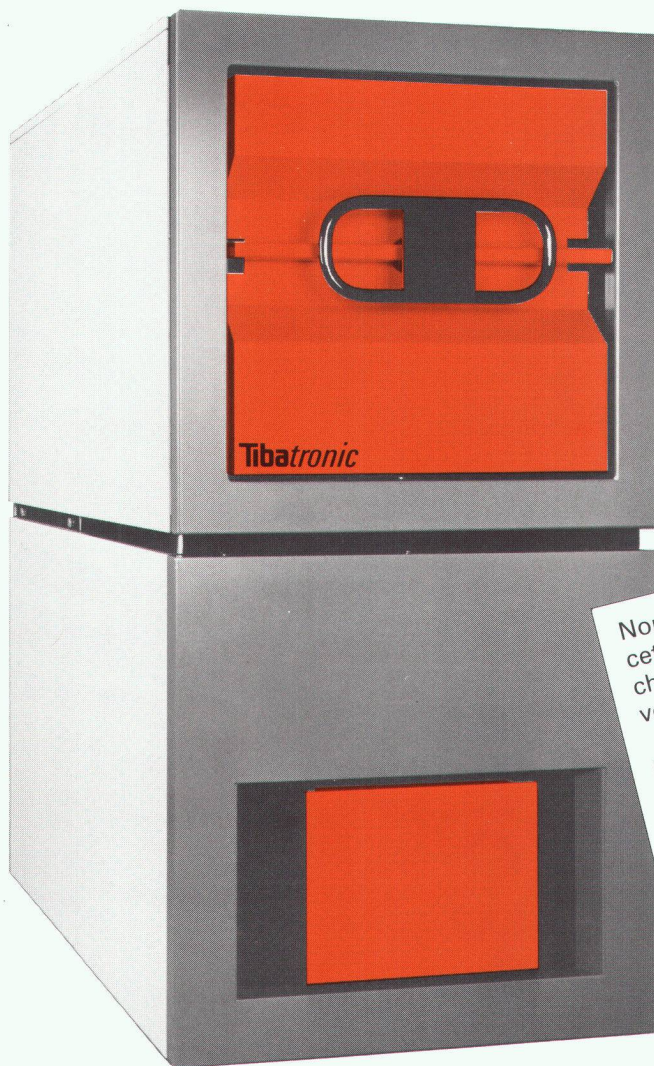
Voûtes en polyester armé de fibres de verre. Légères, élégantes, rigides, transparentes ou teintées de la couleur de votre choix. L'abri idéal pour véhicules, stocks et installations industrielles. Utilisable également dans le domaine de l'habitation et du shopping.

COLASIT SA  
 Fabrique d'appareils  
 en matière plastique  
 CH-3700 Spiez  
 Tél. 033/55 61 61



**COLASIT**

B1896



Nous voudrions en savoir davantage sur cette centrale de chauffage à bois en bûches flambante neuve. Veuillez nous envoyer votre documentation. J+A

Nom, prénom:

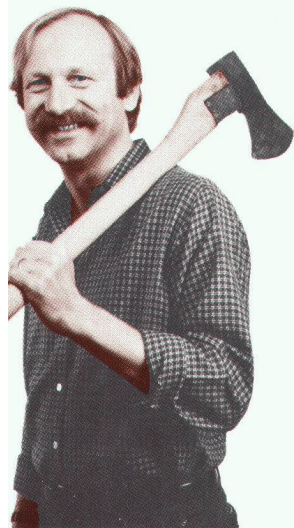
Adresse:

NPA/Lieu:

Téléphone:

A renvoyer à TIBA SA, 4416 Bubendorf  
Téléphone 061 95 22 44

B 2422



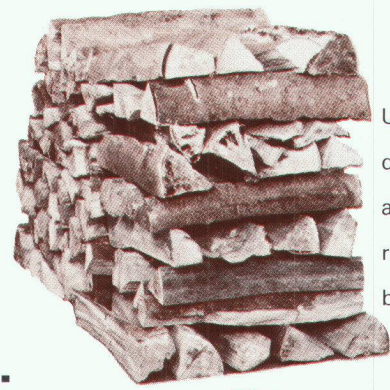
**Sous le design modeste mais impressionnant de cette centrale de chauffage à bois en bûches flambante neuve se cache tant de technologie d'avenir de TIBA, qu'il est inutile de vouloir**

**commencer à la décrire ici!**



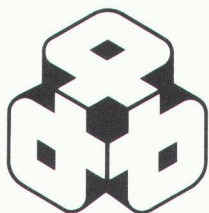
**Actuel chaque jour – depuis 80 années.**

TIBA SA, 4416 Bubendorf, Téléphone 061 95 22 44



Une exploitation de 24 heures avec un seul remplissage de bûches.

50 cm



**PERROUD**

ÉTANCHÉITÉ

ISOLATION

ASPHALTAGE

COUVERTURE - FERBLANTERIE

CHAPES EN ASPHALTE COULÉ

SERVICE ENTRETIEN

**LAUSANNE** 021/362475  
 LA TOUR-DE-PEILZ 021/542475  
 YVERDON 024/215812  
 SAINT-AUBIN 039/553209

**FRIBOURG** 037/225788  
 GRANGES (VEVEYSE) 021/938343

**SION** 027/220545  
 MARTIGNY 027/582088

Télex 452141 PROU CH

B1381

## ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE



**Sonorisations**



**Interphone**



**Surveillance vidéo  
Vidéo-portiers**

**Lausanne** 021 29 88 44  
**Vernier/Genève**  
 022 41 32 00  
**Fribourg** 037 24 15 88  
**Aigle** 025 26 25 41  
**Neuchâtel** 038 25 02 41

Nous disposons d'un service après vente dans toute la Suisse et n'employons que du personnel qualifié.

**RADIO TV STEINER**

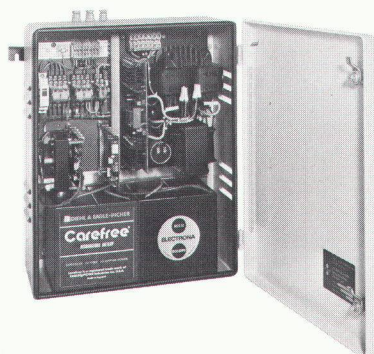
ÉLECTRONIQUE PROFESSIONNELLE

B2360

## Alimentation de secours prête à l'emploi!

B1908

**Compacte - maniable - avantageuse!**



Une nouveauté d'Electrona: unité de secours avec sortie 220 V 50 Hz sinusoïdale.

- Disponible en deux versions: 300 et 600 VA
- Dimensions: H x L x P = 550 x 440 x 215 mm

De construction modulaire compacte, cette petite installation vous est livrée prête à l'emploi. Son utilisation ne vous posera aucun problème. Demandez une documentation technique, une offre sans engagement ou la visite de l'un de nos ingénieurs.

**ELECTRONA**

**Electrona SA, Fabrique d'accumulateurs,**  
**CH-2017 Boudry, Tél. 038/44 21 21,**  
**Télex 952 896 ACCU CH, Téléfax 038/42 15 17.**

B2408



**Perméable à la vapeur d'eau,**  
**facile et simple à appliquer** (1 composant)

**Peinture minérale Afrasil**

pour supports minéraux anciens et nouveaux.

Région Genève:  
 M. Jordan - 1225 Chêne-Bourg  
 tél. 022-481144

E. Belfa - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 tél. 039-230833/34  
 E. Belfa - 2000 Neuchâtel  
 tél. 038-243652

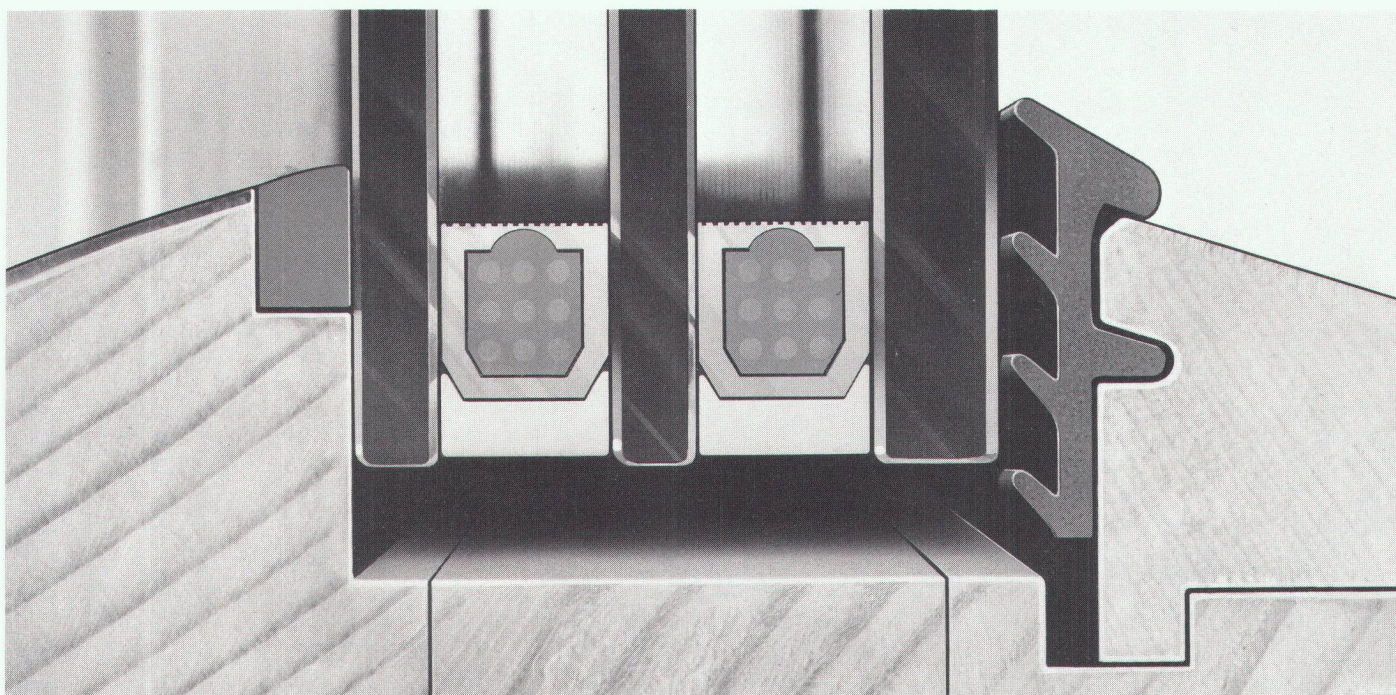
Sivacolor SA - 3960 Sierre  
 tél. 027-556824  
 Sivacolor SA - 1870 Monthey  
 tél. 025-713032  
 Sivacolor SA - 1920 Martigny  
 tél. 026-25268



**Siegfried Keller SA**

8304 Wallisellen

couleurs et vernis - protection bâtiment - crépis synthétiques  
 Agence romande - 1023 Crissier - tél. 021-346734/35  
 Dépôt Pully-Lausanne - 1009 Pully - tél. 021-287511  
 Dépôt Yverdon - 1400 Yverdon - tél. 024-244242



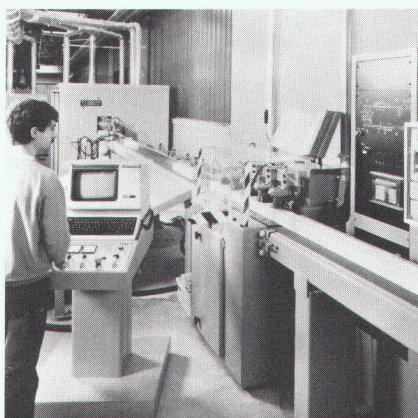
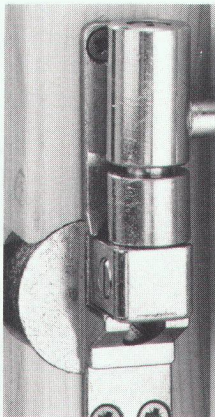
Gisler & Gisler/BBDO

B 2208

## La véritable grandeur de notre technologie de pointe en matière de fenêtres se révèle dans les détails.

Piatti, c'est plus qu'un nom... c'est une renommée notoire. La plus haute qualité en matière de construction de fenêtres et la garantie d'un travail exécuté sur mesure jusqu'aux moindres détails ont fait notre réputation. Mais aussi le bois que nos spécialistes chevronnés choisissent, puis travaillent soigneusement et qui est l'expression de notre technologie de pointe. Et encore la perfection et l'amour du détail. Voilà ce qui a fait notre grandeur. C'est pourquoi nous vous montrerons en détail ce qu'une fenêtre Piatti vous procurera.

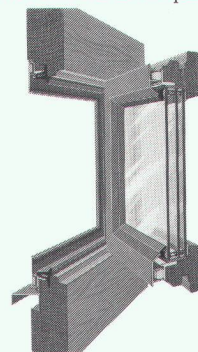
Les nouvelles ferrures avec lesquelles tous les vantaux tournants de Piatti sont équipés ne sont qu'un aperçu de notre technologie de pointe. Une fiche à pot ultramoderne, ainsi que le système ingénieux de fiche à pression médiane garantissent que les vantaux puissent se régler sans problème dans les trois dimensions sans que l'on ait besoin de les dépendre.



Notre nouvelle chaîne de fabrication entièrement électronique est une chaîne-pilote à tous points de vue. Ses avantages sont tellement multiples que nous nous limiterons ici à l'essentiel. La surveillance – soutenue par ordinateur – du processus de travail veille à ce que nous puissions vous livrer chaque fenêtre de n'importe quelle mesure individuelle dans une qualité toujours impeccable. Elle nous permet d'atteindre une production élevée, ainsi que de développer qualitativement nos produits et les améliorer dans des détails importants. Voilà tout ce qui fait que nos fenêtres Piatti sont des produits de grande classe.

La fenêtre Piatti bois-métal du type HM est l'un

des 4 types comprenant plus de 20 variantes possibles que vous pourrez choisir chez nous. Piatti ne se contente pas de cela... il vous offre encore davantage: un vaste service impeccable, entièrement taillé à la mesure de vos besoins. Le service Piatti, c'est d'abord un service-conseils donné par des gens du métier. Puis c'est la planification en considérant de A à Z vos désirs. Enfin, c'est un montage soigneux exécuté par des monteurs formés spécialement par Piatti.



L'un de nos conseillers à la clientèle – il y en a toujours un près de chez vous – se fera un plaisir de vous apprendre tous les autres avantages de Piatti.

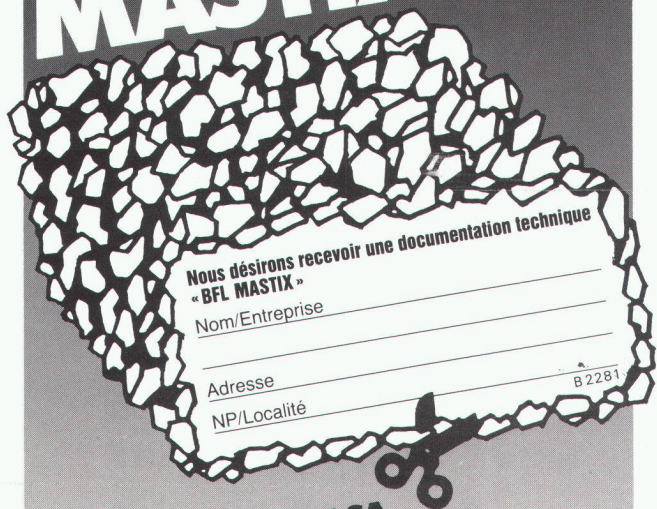
Bruno Piatti SA, 8305 Dietlikon, Riedmühlestr. 16, tél. 01/833 16 11, 1005 Lausanne, rue du Bugnon 4, tél. 021/23 84 85.



**La technique de pointe suisse**

Bandes pour reprise  
de bétonnage entre radier et murs

# BFL MASTIX R4



Nous désirons recevoir une documentation technique  
« BFL MASTIX »

Nom/Entreprise

Adresse

NP/Localité

B 2281

**MASTIX SA**

Av. de Rumine 48 1005 Lausanne  
Tél. 021/23 42 78

FASA - FONDERIE ET ATELIERS MECANIQUES D'ARDON SA  
CH - 1917 Ardon - Valais Tél (027) 86 11 02 Telex 38 689 FASA - CH



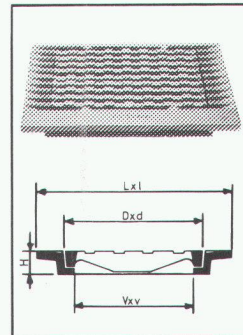
**FASA**

Autoblocage  
avec le pied?  
... FASA, évidemment!

B1999

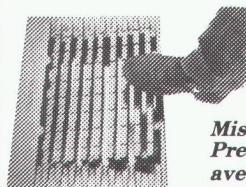
1875-1985  
**110 ANS**

Charge  
Belastung  
Load **10 To** par roue  
pro Rad  
per wheel



2100

Brevet Patent

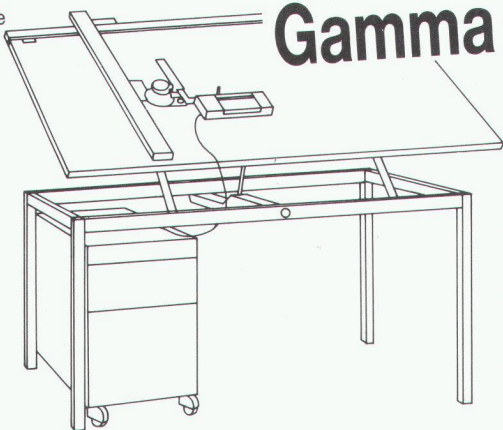


Mise en place de la grille  
Presser d'un coup sec  
avec le pied

VF 04/85

# RWD Nouveauté

Progrès  
Technique  
Qualité.



Tables à dessiner  
**Gamma**

Trois nouveaux modèles  
stables, fonctionnels, adaptables

B 2278

21/2

Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation  
des tables à dessiner RWD

Adresser à: Reppisch Werke AG, 8953 Dietikon, Tel. 01-740 68 22

les cintres Krippner vous offrent une variante archi-  
tectonique pour les linteaux sur portes et fenêtres.

l'essayer c'est  
l'adopter



veuillez demander la documenta-  
tion détaillée, auprès des maisons

- GETAZ ROMANG SA, Vevey 021 52 62 62
- E. GLASSON & CIE SA, Bulle 029 3 11 33
- GLASSON MATERIAUX SA, Fribourg 037 81 11 01
- JULES RAPIN SA, Payerne 037 61 28 21

B 2420

« Ici aussi, les goujons CRET nous

ont permis de bâtir de façon rationnelle,

avantageuse et fiable. »



B2139



**Résidence «Egghölzli» Muri/Berne. 4 maisons locatives comprenant 62 unités d'habitation et un parking. Statique: Ingénieurs Emch + Berger SA, Berne.**

Max Bucher, ingénieur chez Emch + Berger: «L'utilisation de goujons CRET pour les raccords des joints de dilatation de la dalle du parking a permis de supprimer les corbeaux et a donc simplifié les travaux de coffrage et d'armature des bords de dalles. Les éléments préfabriqués des balcons ont été fixés à la façade au moyen de goujons CRET. Ainsi, nous avons pu exécuter une isolation thermique continue entre les balcons et le bâtiment lui-même et la méthode de travail s'est avérée plus rationnelle. Des goujons CRET ont également été utilisés pour le raccordement du toit incliné en béton au mur mitoyen. Cette technique d'ancrage garantit une reprise uniforme des forces et autorise le mouvement de l'élément du fait de l'influence de la température.»

Les goujons CRET – médaillés au concours de l'innovation à «Batimat» en 1983 – sont développés et fabriqués dans notre propre entreprise. D'où les délais de livraison courts de 1 à 2 jours. L'exactitude des charges à la rupture déterminées selon la théorie de la

plasticité a été confirmée par de nombreux essais pratiques. Des expertises permanentes ainsi que des contrôles internes stricts garantissent la sécurité optimale des goujons CRET. Vous voulez profiter de notre expérience de huit ans dans ce domaine, des conseils techniques de spécialistes, d'une documentation détaillée et d'un montage simple? Alors, le système de goujons CRET vous fera économiser temps et argent.

Demandez notre documentation gratuite!

F.J. Aschwanden SA  
3250 Lyss  
tél. 032 84 47 41



SYSTEME DE  
GOUJONS CRET® 

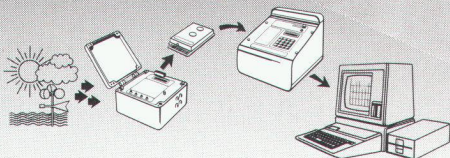
**Aschwanden**

**Sécurité comprise.**



## MADD

Du nouveau dans la mesure de phénomènes



Développé à la demande de l'EPFL et de l'Institut Suisse de Météorologie, notre nouveau module automatique de mesures vous assure :

- Un gain sensible de temps et d'argent.
- Une fiabilité et une flexibilité permettant des applications variées en météorologie, hydrologie, écologie, chimie, industrie, etc.

Grâce à une mémoire solide interchangeable, les renseignements sont transférés directement sur votre ordinateur, selon un programme préétabli.

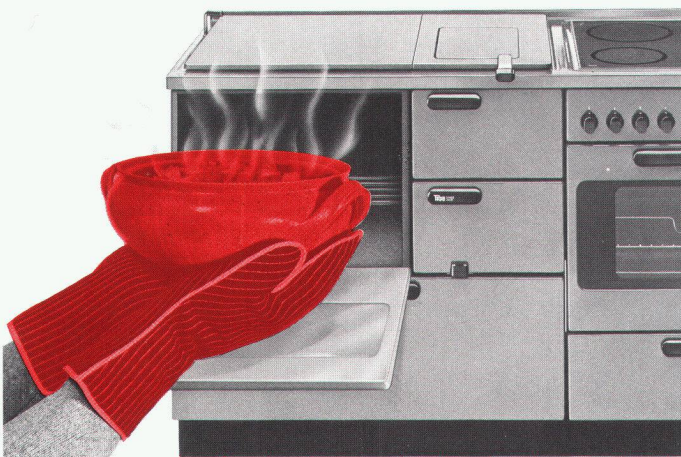
Demandez notre documentation :

# etrelec

Etudes et réalisations d'appareils électroniques  
Avenue des Baumettes 11 - 1020 Renens  
Tél. (021) 351507

B 2314

Quelle est la cuisinière qui vous permet à la fois de cuire, de chauffer la cuisine, le boiler et un fourneau à banc?



## Une cuisinière à bois TIBA.

Cuisiner au bois n'est pas seulement romantique, mais aussi avantageux, car les cuisinières TIBA assurent une utilisation optimale de la chaleur.

Installées isolément ou intégrées à un ensemble, par leur forme esthétique les cuisinières TIBA s'adaptent à tous les intérieurs.

Etes-vous déjà (tout feu, tout flamme)?



La chaleur naturelle pour la cuisine et le foyer.

B 2206

A envoyer à: TIBA SA, 4416 Bubendorf, tél. 061/95 22 44

Faites-moi parvenir une documentation concernant:

- Cuisinières à bois et combinées     Cuisinières à chauffage central, chauffage grand confort     Blocs de cuisine

Nom/Prénom

21A

Adresse

Tél.



SIBIR CHAUFFE!  
APPARTEMENT, MAISON DE VACANCES ET MÊME UNE MAISON À DEUX APPARTEMENTS. SÛR, PRATIQUE, ÉCONOMIQUE ET FIABLE. SIMPLE COMME SIBIR.

## SIBIR therm

... un poêle à mazout extraordinaire. Entièrement automatique, régulation par thermostat, presque silencieux. Air pulsé: sortie d'air chaud possible dans les pièces adjacentes. Plus de 20000 unités sont déjà installées. Puissance réglable: jusqu'à 10 kW/ 8600 kcal/h. Testé et approuvé par l'EMPA. Puissance suffisante pour toute une maison de vacances. Vraiment économique, faible consommation.

## SIBIR comet

... chaudière de chauffage central avec brûleur SIBIR. Silencieux comme un poêle de chambre. Aussi économique qu'un brûleur à évaporation. 3 étages de puissance: jusqu'à 15 kW/ 12900 kcal/h. Peut aussi être réglé plus haut. Cette puissance est suffisante pour le chauffage des étages d'une maison aussi bien que de l'ensemble d'une villa locative isolée.

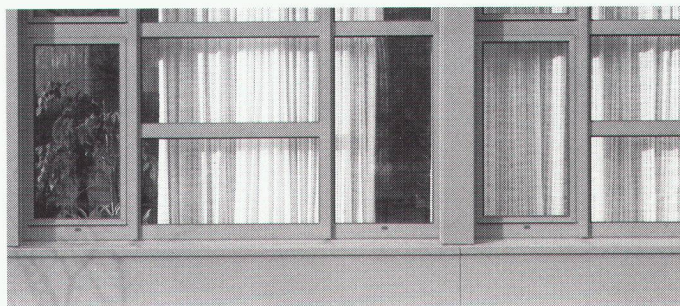
Plus de 600 stations-service en Suisse. Demandez des prospectus directement au fabricant.

# SIBIR

SIBIR SA - Vente et service

Rte d'Yverdon 3 - 1033 Chesaux sur Lausanne  
Téléphone 021/913161

B 2039



**Certains produits doivent résister à toutes sortes de conditions, dépassant même l'extrême limite ... Dans ces cas-là, il vaut mieux recourir aux constructions métalliques, et de préférence à Norma.**

■ Exécutions en acier ou en métal léger: excellente conception technique et ligne résolument moderne. Portes anti-feu, portes anti-fumée, éléments et portes d'entrée, fenêtres métalliques: multiples variantes Norma pour résoudre tous vos problèmes.

**norma**  
BAUSYSTEME

B 2238

Systèmes de construction Norma - Meyer SA - 6260 Reiden - ☎ 062 81 91 81

# Ozalid met vos héliographies en lumière.

Ozalid vous offre une gamme complète dans le domaine de l'héliographie. Des machines héliographiques – pour tous les besoins et pour les entreprises de toute taille. Et c'est l'évidence même pour Ozalid que de vous offrir aussi le

papier approprié, les accessoires nécessaires et – nous accordons une importance majeure à ce dernier point également – un service impeccable. Ozalid ne représente que des marques de renom:

#### Regma A 100

Pour les petites entreprises plus particulièrement.

#### Regma A 130

La machine héliographique économique pour les entreprises d'une certaine taille.

#### Regma A 150, A 170

La combinaison héliographique hautes performances.

#### Machines héliographiques Bodan

Modèles de table pour entreprises petites à moyennes.

#### Coupeuses Bodan

Divers modèles, diverses longueurs de coupe.

## B O N

pour une démonstration héliographique Ozalid.

Il ne tient qu'à vous de vous convaincre qu'Ozalid est l'interlocuteur valable dans le domaine héliographique. Demandez une démonstration pratique des marques qui dominent le marché. Alors vous connaîtrez ce qu'il y a de plus nouveau et de meilleur dans le secteur héliographique.

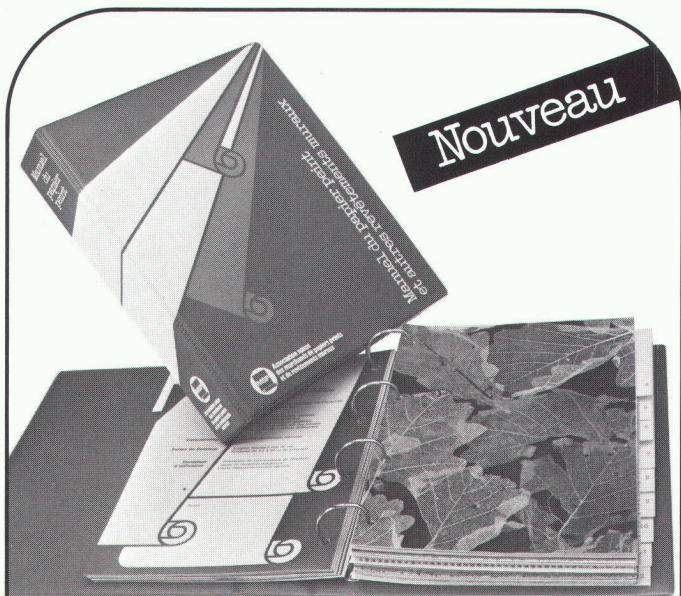
B 2189

## OZALID

**Votre partenaire pour l'information. Une société du groupe Piüss-Stauffer.**

Ozalid SA, Herostrasse 7, 8048 Zurich, Tél. 01/62 71 71, Télécopieur 01/64 55 62, Télec 822250  
Impression offset, bureau technique, copieurs, télécopieurs, micro-ordinateurs, traitement de texte, progiciels standard modernes.

S  
W  
I  
M



B 2442

Enfin réalisé sous  
une forme pratique  
et plaisante, le

## Manuel du papier peint et autres revêtements muraux

Un instrument de travail indispensable, qui peut faire gagner  
temps et argent aux professionnels:  
**architectes, architectes d'intérieur - peintres et  
poseurs - décorateurs d'intérieur - étudiants en  
architecture - apprentis**

Ce classeur présente un panorama complet des différentes sortes  
de revêtements muraux disponibles sur le marché, avec descriptif,  
chaque échantillon.  
Commandez sans attendre ce manuel. Il vous sera livré au prix de  
revient exceptionnel de Fr. 24.-/pièce, port et emballage compris.



**Association suisse  
des marchands de papiers peints  
et de revêtements muraux**

### Bulletin de commande

Le «Manuel du papier peint et autres revêtements muraux» m'intéresse.  
Veuillez m'en faire parvenir  
Fr. 24.-/pièce, port et emballage compris.

Nom/prénom: \_\_\_\_\_

Entreprise: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/localité: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

à envoyer à:  
Fiduciaire Richard Huber  
rue Pichard 11, 1003 Lausanne.  
«m'intéresse» m'intéresse.  
exemplaires au prix de revient de



République et canton de Neuchâtel  
Département des travaux publics

## Concours de projets d'architecture

Nouveau Musée cantonal  
d'archéologie et Centre de recherches  
en archéologie préhistorique à  
Hauterive/Champréveyres – Neuchâtel

La République et canton de Neuchâtel ouvre un  
concours de projets (selon art. 6 du règlement SIA  
152) pour la construction d'un nouveau Musée  
cantonal d'archéologie et un Centre de recherches  
en archéologie préhistorique à Hauterive/Champ-  
réveyres.

Ce concours public est ouvert aux architectes éta-  
blis ou domiciliés dans le canton de Neuchâtel,  
inscrits depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1986 au Registre neu-  
châtelois des architectes ainsi qu'aux architectes  
originaires du canton de Neuchâtel et domiciliés  
en Suisse, inscrits depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1986 au  
REG A ou B des architectes.

Les architectes suivants sont invités à participer  
au concours (selon art. 9.3 du règlement SIA 152)  
et ont confirmé leur participation:  
V. Gregotti, Milan; H. Hollein, Vienne; J. Stirling,  
Londres; Atelier Cube, Lausanne; M. Botta,  
Lugano; J.-G. Giorla, Sierre; Grobéty-Andrey &  
Sottaz, Fribourg; Herzog & de Meuron, Bâle.

Le jury se compose de:  
Ph. Donner, architecte cantonal (président), Neu-  
châtel; C. Fingerhuth, architecte cantonal, Bâle;  
B. Huet, architecte, Paris; P. von Meiss, architecte,  
professeur à l'EPFL, Lausanne; A. Tschumi, archi-  
tecte et professeur à l'EPFL, Bienne; M. Egloff,  
archéologue cantonal, professeur à l'Université de  
Neuchâtel; J.-P. Jelmini, conservateur du Musée  
d'histoire, ancien président de l'Association des  
musées suisses, Neuchâtel.

**Suppléants:** H.-G. Bandi, professeur émérite de  
préhistoire à l'Université de Berne; Ch. Haesler,  
ingénieur civil, président de la commune d'Haute-  
rive.

L'inscription et la remise des documents se font  
auprès du secrétariat de l'Intendance des bâti-  
ments de l'Etat – Château – 2001 Neuchâtel, dès  
le **20 octobre 1986 jusqu'au 31 janvier 1987**,  
contre versement d'un dépôt de Fr. 300.—.

Le secrétariat est ouvert de 7 h. 15 à 11 h. 45 et de  
13 h. 45 à 17 h. 30, du lundi au vendredi.

La remise des projets est fixée au 10 avril 1987.

Les questions et demandes de renseignements  
peuvent être transmises pour les concurrents ins-  
crits jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1986.

L'organisateur:

Ph. Donner, architecte cantonal



*Ce symbole international indique l'accès possible aux handicapés en chaise roulante ou ne se déplaçant qu'avec peine, lorsqu'il est apposé sur des bâtiments publics, hôtels, restaurants, théâtres, magasins, places de parc, moyens de transport public, etc.*

La question des barrières architecturales est loin d'être nouvelle. Les expériences faites dans le canton de Vaud et dans d'autres cantons nous persuadent que nous assistons à un mouvement irréversible qu'il serait finalement peu humain et vain de vouloir empêcher.

La commission vaudoise pour la suppression des barrières architecturales, créée il y a plus de dix ans, a pour but de sensibiliser la population aux obstacles qui s'opposent au libre déplacement de chacun dans le domaine construit; en outre, elle met tout en œuvre pour que les constructions soient désormais dépourvues de barrières architecturales.

Administration:

PRO INFIRMIS  
11, rue Pichard – Case postale 3546  
1002 Lausanne – Tél. (021) 23 37 37

B1161

## Rectificatif Gram SA

Ce texte annule et remplace celui qui a paru en page 1 du numéro 21/86 du 9 octobre, suite à une erreur de traduction. (Texte descriptif de la première page de couverture.)

De nombreuses et récentes réalisations ont largement démontré que les structures avec appuis ponctuels sont économiques et permettent de garantir une très grande flexibilité dans l'aménagement des surfaces à vendre ou à louer.

Afin de réduire les pertes de surface dues aux structures porteuses, l'architecte et l'ingénieur sont amenés à envisager toujours plus des colonnes **Gram** de très faibles dimensions qui offrent, en plus, la résistance au feu que l'on souhaite dans toute construction moderne.

**Gram** répond à ces deux conditions en présentant sa toute nouvelle colonne **Gram-Composite**.

Des études et des essais sont actuellement en cours à l'EPFL, ICOM (professeur Badoux) et IBAP (professeur Favre) afin de déterminer les limites de cette colonne révolutionnaire, brevetée en Europe, aux USA et au Japon.

Grâce à une méthode ingénieuse de fabrication, il a été possible, en combinant la colonne traditionnelle **Gram** en béton armé centrifugé et un noyau métallique plein, d'augmenter de 50% à 100% les performances standards des colonnes **Gram**, tout en utilisant rationnellement les matériaux qui les composent.

Après «**Cité nouvelle**» à Genève (architectes: Architectes associés M.-P. Broennimann - G. Henriod, J.-P. Hiestand - J. Malnati - R. K. Nagy, Genève; ingénieurs: M. Châtelain et A. Fiechter, Genève), Lausanne aura sa première réalisation avec «**Métropole 2000**» (architectes: R. Adatte + P.-A. Juvet SA, Lausanne; ingénieur: Vincent Gétaz, Lausanne).

Les ingénieurs de **Gram** sont à votre disposition pour vous présenter cette nouvelle technologie.

**Construisez moderne avec une «Gram»!**



Par exemple, chauffer économiquement des installations de sport.

Piscines et salles omnisports avec douches, chauffage et cantine? Cela n'implique nullement des frais d'énergie excessifs. Particulièrement économique pour les salles ou équipements utilisés à temps partiel, le gaz liquéfié Shell peut être installé partout, sans délai, sans grandes transformations. Chaleur agréable, eau chaude (même dans les cabines de douche à prépaiement), tout marche à la perfection. Solution écologique et peu coûteuse. Ce gaz, produit en Suisse, est distribué par 1600 points de vente. Autant dire que

**le gaz liquéfié Shell,  
vous le trouvez partout  
sur place.**

B2421

(Renseignements  
et documentation:  
tél. 01/206 21 11)



# Imprimerie Bron SA Lausanne



**Tél. 021 32 99 44**

*conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset*

## en position de tête

«Ingénieurs et architectes suisses»  
un support publicitaire  
de haut niveau!

### Ville de Bulle

Résultat du concours d'idées pour l'aménagement du terrain de la papeterie.

Le jury s'est réuni les 29 septembre, 2 et 3 octobre 1986.

Il a admis au jugement les six projets déposés et au terme de ses délibérations, a attribué le:

1<sup>er</sup> prix: projet devise n° 42753 Fr. 10 000.-

Grobety, Andrey, Sottas

Collaborateurs: H. Romanens, J.-M. Bovet

Route Wilhelm-Kaiser 9, 1700 Fribourg

2<sup>e</sup> prix: projet devise n° 72893 Fr. 9 000.-

Dupasquier Gérald, Murith Yves

Collaborateurs: Serge Menoud, Guillermo Steyer,

Jacques Vouilloz

1630 Bulle - 1631 Echarlens

3<sup>e</sup> prix: projet devise n° 07734 Fr. 6 000.-

Walter Tuscher, Christine Coppel

Collaboratrice: Nicole Bongard

Rue Pierre-Aeby 208, 1700 Fribourg

4<sup>e</sup> prix: projet devise n° 69096 Fr. 3 000.-

Jacques Pasquier, François Glasson

Grand-Rue 13, 1630 Bulle

5<sup>e</sup> prix: projet devise n° 70170 Fr. 2 000.-

Michel Maillard, Bernard Pasquier

Collaborateur: Yves Grandjean

Rue Pierre-Alex 11, 1630 Bulle

A aussi participé au concours:

Projet devise n° 15742

Jean-Claude Huguenot

Collaborateur: Daniel Romain

Sous l'Avril 361, 1632 Riaz

L'exposition publique de tous les projets sera ouverte du vendredi 24 octobre au lundi 3 novembre 1986, de 16 à 19 heures, dans la salle polyvalente du bâtiment scolaire III, à la rue de la Vudalla 9.

Le samedi 25 octobre, elle sera ouverte de 14 à 17 heures.

Fermé le samedi 1<sup>er</sup> novembre (Toussaint) et le dimanche.

La Municipalité de Montreux met au concours  
un poste de

**dessinateur en bâtiments**  
ou **dessinateur géomètre**  
éventuellement technicien

pour le service de l'urbanisme.

Ce futur collaborateur sera chargé des diverses tâches en rapport avec la police des constructions: analyse des demandes de permis de construire, commission de salubrité, etc.

Entrée en fonction: à convenir.

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès du chef de service de l'urbanisme, téléphone 021/63 5111, interne 242.

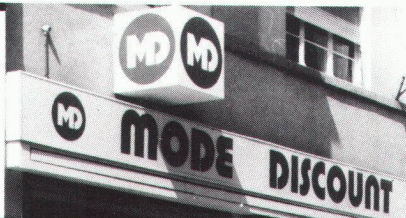
Les offres manuscrites, avec curriculum vitae, copies de diplômes et certificats, références, prétentions de salaire et photographie récente, format passeport, sont à adresser au service du personnel de la commune de Montreux, Grand-Rue 73, 1820 Montreux, d'ici au 15 novembre 1986, au plus tard.

neon **IMSA** SA

grands-champs 2

1033 cheseaux/lausanne

021 91 23 23 téléfax: 021/912 324

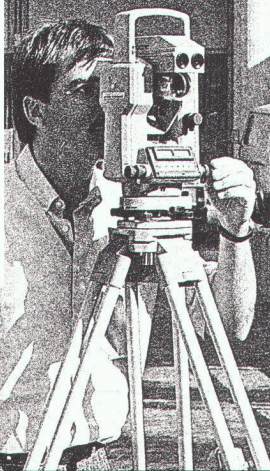
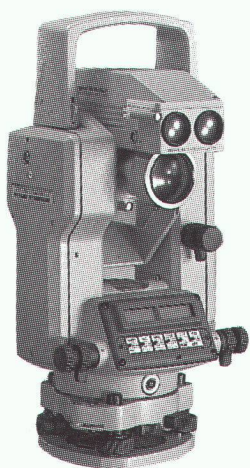


### ENSEIGNES LUMINEUSES

lettres et caissons lumineux de toutes  
sortes et formats; tubes au néon  
apparents ou encastrés  
pour enseignes décoratives

B 2321

## QUOI DE CHANGE AVEC CETTE COMBINAISON?



**V**ous pourriez faire une lecture numérique immédiate des angles, distances et dénivelées à 1 mgon ou 1 millimètre près.

**V**ous pourriez mesurer des angles pendant 7 heures consécutives ou faire 250 mesures d'angles et de distance.

**V**ous pourriez faire immédiatement des mesures d'angles, sans initialisation fastidieuse (au besoin, même à contresens des aiguilles de la montre).

**V**ous seriez plus rapides, donc plus compétitifs que vous ne l'avez jamais encore été.

**V**ous pourriez, par connexion du GRE 3, mesurer et enregistrer les valeurs, sur simple pression d'une touche.

**V**ous seriez prêts à réaliser toutes les tâches avec un équipement de tachéométrie très léger, d'un poids de 7 kg.

**V**ous pourriez monter tous les accessoires des théodolites Wild sur le T 1000. ■

B 2140

G 9286

**WILD + LEITZ SA** R. de Lausanne 60 · 1020 Renens · Tél. 021/35 35 53  
Forchstrasse 158 · 8032 Zurich · Tél. 01/55 62 62



Votre entreprise de confiance

Sols industriels

Chapes flottantes

Chapes liquides Selvoplan

Depuis 1962:  
plus de 4 000 000 de m<sup>2</sup> posés

Profitez de notre expérience!

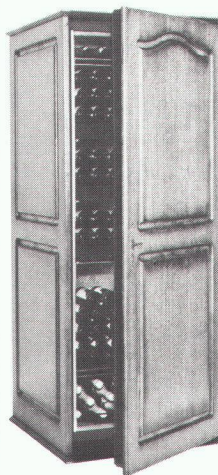
**BALZANIMMER**  
Entreprise spécialisée **SA**

Lausanne Avenue Tivoli 60 Tél. (021) 24 99 91  
Fribourg Rte des Arsenaux 9 Tél. (037) 22 40 22

B 2242

*Quand la cave à vin est au salon!*

**Sobal - Eurocave**



*Oui, vous pouvez conserver, vieillir et servir vos vins en appartement.*

*Sobal-Eurocave réunit toutes les conditions optimales de conservation: températures stabilisées (les appareils réchauffent ou refroidissent selon les besoins), taux hygrométrique constant (réglé automatiquement), aération lente et filtrée (élimination des odeurs), absence de vibrations et de lumière.*

*Eurocave est disponible en versions de 65 à 500 bouteilles avec possibilités de vieillissement et mise à température de consommation; il s'intègre parfaitement dans les appartements, bureaux, salles à manger et pourquoi pas... à la cave!*

*Demandez une documentation gratuite et sans engagement à:*

**SOBAL S.A. · Côtes de Montbenon 7  
1003 Lausanne · Tél. 021/22 07 08**

B 2226

*Veillez m'envoyer votre documentation Eurocave.*

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

IA 6

Mon client est un bureau d'ingénieurs civils **du Valais**, connu et bien structuré, travaillant en étroite collaboration avec l'un des plus importants bureaux d'ingénieurs conseils de Suisse romande qui lui fournit, notamment, son appui logistique, fortement informatisé.

Pour assurer le développement et remplir les nouveaux objectifs définis par le C.A., il est devenu nécessaire d'engager un

## ingénieur civil à profil technique et commercial

qui donnera la priorité à l'acquisition de mandats dans le rayon local (Bas-Valais et Chablais) et à la conception d'ouvrages.

Dans cette fonction au niveau direction, nous voyons un ingénieur civil EPFL ou EPZ, éventuellement ETS, dynamique et représentatif, au bénéfice de **relations évidentes** avec les milieux de la politique, de l'industrie, de la finance et des services publics concernés. Agé idéalement de 30 à 35 ans, avec cinq à dix ans de pratique, **il sera Valaisan** et habitera la région.

Les modalités financières sont attractives **et surtout l'avenir implique, dans l'esprit de mon client, l'ouverture à une participation.**

Premier contact auprès de **M<sup>e</sup> Paul-Roger Meyer, avocat**, tél. 022/98 55 22 ; le soir, 022/61 83 82, ou par écrit à **Case postale 253, 1215 Genève-aéroport**. J'ai reçu mandat de vous renseigner au cours d'un premier entretien strictement personnel et de ne vous présenter à mon client qu'avec votre accord formel.

Promotion  
Planification industrielle  
Entreprise générale



### La planification de votre avenir et la réalisation de vos ambitions professionnelles

Planificateurs et réalisateurs d'importants projets de constructions clés en main pour l'industrie, l'artisanat, le commerce et l'administration, nous sommes une grande entreprise générale suisse en pleine expansion.

Les cadres de nos bureaux à Genève, Lausanne, Fribourg et Yvonand sont à l'origine de notre succès exceptionnel, il est aussi le leur.

Nous offrons aux professionnels du bâtiment une carrière au sein de notre société. Que vous soyez architecte, ingénieur, technicien, nous tiendrons compte de vos capacités et souhaits particuliers dans l'étude des différentes possibilités d'emploi que nous vous offrons.

### Construire, c'est notre métier. Construisez votre avenir avec nous!

Si vous êtes intéressé, nous vous invitons à nous faire parvenir vos offres de service détaillées à l'attention de **M. Scheiwiler, Geilinger SA, chemin des Cerisiers, 1462 Yvonand**.

**GEILINGER**

GEILINGER SA  
Chemin des Cerisiers  
1462 YVONAND  
Tel. 024 32 11 32

**cetp** INGÉNIEURS-CONSEILS

cherche un

### ingénieur civil dipl. EPF/ETS

ayant plusieurs années de pratique dans le domaine de l'épuration et au courant des dernières techniques.

Entrée en fonction : immédiate.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae et prétentions de salaire à

**CETP Ingénieurs-conseils**  
Saint-Martin 9, case 2513, 1002 Lausanne  
Téléphone 021/20 55 81 - M. Demont

### Gesucht:

## Dipl. Arch.(in) ETH

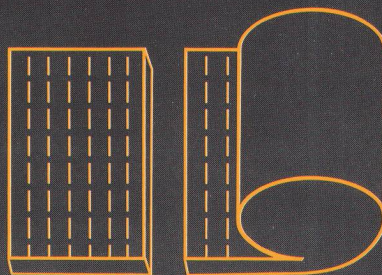
zur Bearbeitung interessanter Bauaufgaben.  
Bewerber können sich mündlich oder besser schriftlich melden bei:

E. Schindler, H. Spitznagel, M. Burkhard  
Dipl. Arch. ETH/SIA  
Niederhofenrain 21  
8008 Zürich  
Tel. 01/53 49 00

# Nouveau: ISOVER Uniroll

Le panneau roulé pour application entre chevrons

Pourquoi compliquer  
quand c'est si simple?



Prémarquage de coupe.

**ISOVER Uniroll: dérouler, couper, coincer entre les chevrons. Terminé, c'est posé!**

**Aucun déchet, isolation optimale!**

Grâce au prémarquage de coupe, ISOVER Uniroll vous offre tous les avantages du panneau roulé: une seule largeur pour les divers espacements, découpe et pose aisées par un seul homme. Et comme tous les produits ISOVER, Uniroll vous offre davantage de propriété isolante pour un poids moindre. ISOVER: plus léger, plus facile et plus économique.

ISOVER. Des produits en fibres de verre pour une isolation thermique et phonique optimale.  
FIBRIVER. Case postale. 1001 Lausanne. Tél. 021/20 42 01

B 2391



**La légèreté - un argument de poids**



(Du programme varié des plafonds métalliques GEMA)



Schweizerischer Bankverein, Winterthur.



Vereinigte Versicherungsgruppe, München.



Kreistelefondirektion, Zürich.

### Exemple: Plafonds spéciaux GEMA... Exécution sur mesure

La particularité et l'atout du plafond GEMA, pionnier du plafond métallique, sont les exécutions spéciales, selon les désirs et les besoins spécifiques de l'architecte ou du maître de l'ouvrage. Ils démontrent les avantages techniques connus du plafond métallique GEMA, ainsi que la note architectonique et l'esthétique obtenue.

Vous découvrirez trois exécutions réalisées ces dernières années. Si vous vous intéressez à ces possibilités de construction particulières GEMA, ou au programme standard GEMA, alors vous pouvez envoyer le talon ci-dessous.

B 2436 ✂

#### Nous désirons connaître les avantages particuliers des plafonds métalliques GEMA!

- Veuillez nous faire parvenir les références des exécutions spéciales.
- Veuillez nous faire parvenir la documentation au sujet des programmes de fabrication GEMA, avec photos et indications techniques.

**Expéditeur** (s.v.p. en majuscules ou tampon)

Entreprise: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

à l'att. de M. \_\_\_\_\_

à expédier à:  
GEMA BAUELEMENTE AG, Case postale 347  
32, avenue de la Praille, 1227 Carouge GE

# Plafonds métalliques GEMA



GEMA  
BAUELEMENTE AG  
Case postale 347  
32, avenue de la Praille  
1227 Carouge/Genève  
Tél. 022 42 44 50

**Le pionnier du plafond métallique.**